



Public Safety
Canada

Sécurité publique
Canada

Eltmk ta'n **wela'sik**
aqq **resilient Kanata**

Amsalalug Oplategan – Wejig'gitun



Nuji'angotaseg utjit
Amsalalut'ewei
publicsafety.gc.ca/nov

Canada 



Scan QR code
wjit on-line version:

<https://www.publicsafety.gc.ca/cnt/rsrscs/pblctns/vctms-crm-styng-nfrmd/vctms-crm-styng-nfrmd-mik.pdf>

Ula wi'katikn teluwek ta'n wen ankite'tmut wjit kisi o'pla'lut crime, wjit ta'n tela'lut wen, aqq ta'n pasik koqowey wen mesnk; aqq elt kutey, ika'tasik aqq ta'n teli kisapknut wen wjit kutey federal Kaplno'l elukowaj ta'n etek.

Wjit me' koqowey ketu' kjijitu'n wjit copyright:

communications@ps-sp.gc.ca

(service wjit atlasie'wiktuk aqq wenujitik pasik)

Also available in English:
see back cover

Aussi disponible en français :
Voir la couverture arrière

© His Majesty the King
in Right of Canada, as
represented by the Ministers
of Public Safety and
Emergency Preparedness,
2023.

© Sa Majesté le Roi du Chef
du Canada, représenté par
les ministres de la Sécurité
publique et de la Protection
civile, 2023

Cat. No. / No Cat : Paper/papier PS4-69/2023Mic;
PDF PS4-69/2023Mic-PDF

ISBN : Paper/papier 978-0-660-47502-8;
PDF 978-0-660-47501-1

Mi'kmaq

Amsalalulg Oplategan – Wejig'gitun

Ganaties'ewei teplutagan, amsalalut'ogwom ugji'laplusan'ewaj (tan gisi oplateget meseng je me ag tapu gessipgen'agan tan angwe'ut Ugji'laplusan'uogwom Ganaties'ewei gisna Teplutagan'uogwom Ganaties'ewei gis pipanigesites utjit ganuatulnin tlisutiewei tan teliagap gileg. Ula ganuatagan mo tam pasig teli'gunmue'tasignug - amujpa elwigigen ag pipanimjig Ugji'laplusan'uogwom Ganaties'ewei (UG) gisna Teplutagan'uogwom Ganaties'ewei (TG), telui'temitig Naswigusin.

Mo piam sag'eg saputasegep *Canadian Victims Bill of Rights (CVBR)*, me nige pugelg agnutemagan tan eteg utjit Amsalalut egjitun. Ula wigatigan'jij ign'masg tan gogwei telteg eg'jitun, ag tan gowei pileiuei tew'ag *CVBR* igtug, tan glimsetes tan amsalalut tan telueg gis ewasig'tetew Ugji'laplusan'uogwom Ganaties'ewei ag Teplutagan'uogwom Ganaties'ewei ag tan gis opogonmatimg ug'jasatigtetew Gpnol'ewigtug.

Gis m'stes tli'sutiewei tan teliagap?

Gis m'stes tli'sutiewei tan teliagap utjit ugji'laplusan'ewaj puna:

- mestape'tamen tan teli amsalalulg g'glamlamung, tan gogwei asu'temen, suliewei'tug, gisna matnulg tan tel wigasig elutemangewei'igtug, je gelia me menag ilsumameg gisna eliewg ilsutemangewei'oguum gisna je me menag mesimawt gustpl'igtug gisna nuji'iljoteget.
- Gil na amsalalut ug'jinamum/ug'tepitem, talagumt, tog'gatemog, gisna elitasin, gisna teplutasin angwe'wan gisna apogonmuan tan gisi amsalalut, gisna ilsutemangewei, gisna amsalalut mo gisew'istug utjit negem. (stge: amsalalut gesnugwat, gisna mo gisi apogonmasiwg, gisna mi'juajij)
- Gil eptogwalit amsalalut un'gang puna miaw mo negem gisi angwe'wag, tetapu em'peg gisna mo gisi'agiewg.

Talim'setes tan tli'sutiewei teliagap?

Tan gisi oplateget tli'sutiewei mo tan paseg tel'egunmuetasegnug. Gil gisna natuen amujpa gisgajatesig wigatigin'igtug utjit tele'wistun utjit gil, amujpa gulutemen wigatigin'igtug, teluisig "Registering" (Pisgui'gusin). Pana oplateget ilsumuj me ag tapu gisgup'genagan je newte nagweg menatun, mimajuinu amujpa gelulatl nattuen tan elugwet UG gisna TG utjit gelutemen tli'sutiewei. Newt gis el'wigusin ugji'lapusanigtug gisna laplusan'igtug, na tujiw gis igen'multag tli'sutiewei tan teliagap.

Pana tetapu tan gisi oplateget eig laplusan'igtug (stge: tapu gisgup'genagan je newte nagweg menatun), gis pipani'gesites tan miaw nujotasig Amsalalut'ewei gisga TG utjit tlutemen tan glig'jites tan teliag. Ta'N Ontario, Quebec aqq Alberta ki'l nuta'tis wjit pipanikesin wjit kisapsnut provincial parole boards wjit ula provinces.

Gis tal pisgui'gusites?

Ugtug'jitun tan tel pisgu'wigusites
gap'nolewigug oplategan ag ugtug'jitun piluei
agnu'temagan, eltagtega:

Correctional Service of Canada /
Ugji'laplusan'uogwom Ganaties'ewei
1-866-806-2275 (mo talawtinug)
csc-scc.gc.ca/victims-victimes

Parole Board of Canada / Teplutagan'uogwom
Ganaties'ewei
1-866-789-4636 (mo talawtinug)
canada.ca/services/paroleboard

Ugtug'jitun negaw tan teliag utjit tan Oplategep,
amujpa Ugji'laplusan'uogwom Ganaties'ewei
gisna Ugji'laplusan'uogwom Ganaties'ewei
geitutij tan tujiw sasewasig tan tami wigin.

Wjit nasiwi'kusin wjit keknuwa'task wjit about
offenders ikana'toq provincial sentence in
Alberta, tlowistu Alberta Parole Board (**JSG.AB-ParoleBoard@gov.ab.ca**); ta'n Ontario, contact

the Ontario Parole Board (**1-888-579-2888**);
na Quebec pemiaq Quebec Parole Board
(**1-866-909-8913**); aqq msit provinces contact
PBC kiswa provincial victim services wjit
province. Wjit ta'n etlowistut wen wjit provincial
victim services kisi we'jitawitew Victims Services
Directory <http://www.justice.gc.ca/eng/cj-jp/victims-victimes/vsd-rsv/index.html>.

Talamuj gn'watan gis m'sentes?

Naswigusin maw Ugji'laplusan'uogwom
Ganaties'ewei gisna Teplutagan'uogwom
Ganaties'ewei, igun'multag:

- Tan telusit Oplateget;
- Tan miaw telategep, ilsumutep ag tan miaw
ilsutuogwom tan peniagap;
- Tan tujiw pog'jatog ilsutagan ag tan
tlpgi'jatew; ag
- Tan miaw gis pepanigesitew ag'aptag'sigenen
tan tujiew gis tue'tew gisna nagamas tuwen.

Jel ap, jisi'wigusin stge amsalalut, e'tug elg ign'mulitem gn'uatagan, pana nujotg Ugji'laplusan'uogwom Ganaties'ewei gisna nujotg Teplutagan'uogwom Ganaties'ewei tel'tet'tew ag gel'tasij tan gowei getun'jitun me melgiganag ag tan oplagegep, na paseg tujiw, agap'tasegtetew:

- Tan tetujeg opla'teget'ewinu;
- Tan teluisig ag tan tami eteg Ugji'laplusan tan miaw pisit;
- Pana il'gimuj piluei seg, Tan gowei miaw wej'lalut piluei'seg ag tan teluisig tan pisit, ag tan tami miaw tan etl'lugwat ug'nagweg'eml, maw tan tujiw pipanigesit piluei lien, je telia l'gimuj tan mo melgi, angam'egig;
- Gnuatagan Ugji'laplusan'uogwom Ganaties'ewei tan tujiw menalut oplateget Ganata'igtug *Immigration and Refugee Protection Act* gesmenag gagatug ilsutagan;
- Tan gogwei miaw gis lugwas oplategan gisna tan gogwei miaw lugwatew;

- Tan oplagetet gisi oplatog tan tugiew pisit gisna pisip;
- Tan tegen nagweg jig'satamulg tangogwei gisatog tujiw pisijeg Teplutagan'uogwom Ganaties'ewei;
- Tan gowei utjit wet pisit ag, pana mo pisigw, talgis;
- Pipanigesit gisna mogwa utjit tan agup'tasignen Teplutagan'uogwom Ganaties'ewei tleplutagan ag tan geliagtetew: ag
- Utjit jigsa'segnen tan gowei wet pisit ag ag'aptasegnen 140(1) igtug *Corrections and Conditional Release Act (CCRA)* puna oplateget'ewinu ign'matg.

Tan gogwei iganmulg tan teliagap, etug igan'mulgtem tan nuji'ganpuguit Teplutagan'uogwom Ganaties'ewei¹ ag

¹ Puna Nutewistog TG (gisna iganpuguit) geltasij amsalalut genuatuj ganuatan tan gis amsalalamtem Oplategewinu u'lpa ne'atuj oplalam'tegewei wigatigan.

Ugji'laplusan'uogwom Ganaties'ewei²:

- Nagweg, puna teg, Tan oplateget menalut utjit ijga, tan gl'ugwetew, gisgan siaw menalamtem ag jigl'gimamtem;
- Tan gogwei ilsumut tan tujiew newtu'tuwet majasit utjit tan tel lugwet, tan tujiew eliamut tuwen ag
- Tan tami eliet tan tujiw tew'et je gelia utjit paseg ijga, l'gowagan, gagatog ilsutim, gisna tew'et muta welmatog, ag tan tugiew oplateget i'tew, je gelia tan tel milaig amsalalut.

Tan tujiew ign'mulg agnutemagan tan wejiag Ugji'laplusan'uogwom Ganaties'ewei, telteg ignmulnin newt isgag je new gesmenag oplateget eliamameg te'en, pana a. Pasma a, nujoteget Ugji'laplusan'uogwom Ganaties'ewei amujpa egn'uatasg tan tujiew gogwei sase'wasig.

² Nujoteget UG (gisna iganpuguit) teltasij oplalam'tegewei wigatigin maw tala'gug mimajuwinu.

Pana oplateget l'gimut piluew'seg, etug, mst'tes tan tami miaw wesgowasit ag tan tami teluisig ag tan tami miaw.

Gis pisguigusin stge amsalalut, gis sasewitasites tan paseg tujiew utjit g'jitun tan teliag maw oplateget.

Angua'tasig genuatagan eteg utjit gil tan gis nemis'getes Teplutagan'uogwom Ganaties'ewei igtug:

Tan gisi amsalalut ag p'tigisei gis gulultew tan teliagap maw Teplutagan'uogwom Ganaties'ewei. Ula wigatigen'igtug ewigasig'tetew tan gogwei wet gulutasigup tan tel gowei, gisna tan teli ap'swasij laplusan, ugji'laplusan ag tan gowei utjit wen wet pipanigesig Teplutagan'uogwom Ganaties'ewei. Teplutagan'uogwom Ganaties'ewei gis menatew alt glusuagan mena mo amsaluagan wen ag me nagamasi'apajasitew ug mimaguagan'em.

Tli'suti ewen tan tugiw wesgutemug Teplutagan'uogwom ag Ugji'laplusan'uogwom Ganaties'ewei.

Ugji'laplusan'uogwom Ganaties'ewei ag Teplutagan'uogwom Ganaties'ewei pewalisgig ganuatuan tan telotegen gil, gogamag ag l'nuegatim, tan gowei wejien tan tujiew ula teliageg. Oplalut gis egenmat'ew tan paseg tujiw tan teliagap ag tan tel mimajin gisgug, tan getu gowei teltasin gis ewasig'tetew maw Ugji'laplusan'uogwom Ganaties'ewei gisna Teplutagan'uogwom Ganaties'ewei. Gil, gis'pipanigesites emen ag gis'jigsetemn tan teliag maw Oplategan ag gis git'es tan gowei miaw wejien ag tan teliagap miaw, ag tan teli aniapsin tujiew teliageg. Mo ugtu gulusiwon, na gis napui'gultem etl'ewenmen ag ne'atutitew na nagweg. Enmiag gulusin, amujpa elg ewigaseg. Teplutagan'uogwom Ganaties'ewei pewat'ag wigatin'em sist'isgag nagweg'gl gesmenag ut gagweg'em igagnug pana amujpa il'wigaseg piluei tli'suti na tujiew pipani'gesitag new'isgag je nan tesigl naguegl.

Gis pipanigesites apongonmati maw Victims Fund, weji angotaseg Nuji'ignpuguig Ganaties'ewei Tplutegan, utjit apongonmati suliew'igtug tan g'llietes Teplutagan'uogwom Ganaties'ewei tan mimajuwinu opla'lesgup. Amujpa naswigusin maw Ugji'laplusan'uogwom Ganaties'ewei gisna Teplutagan'uogwom Ganaties'ewei utjit apongonmati m'senmen. Elg Victims Fund apongonmasg suliewei'igtug me na natuen gis wig'pitultew tan tujiew lien Teplutagan'uogwom Ganaties'ewei.

Utjit gegnuategan pewat'men Victims Fund, gis lietes Nuji'ignpuguig Ganaties'ewei Tplutegan **www.justice.gc.ca/eng/fund-fina/cj-jp/fund-fond/attend-audience.html**.

Tan tli'sutiewei teliagap ganuatasig'tetew maw oplateget?

Mo wen ig'itug gogwei utjit gil, tan miaw wigin, tan tli'ltagtemultem, gisgna gogwei piluei. Gatu, teplutagan ag Ugji'laplusan'uogwom

Ganaties'ewei ag Teplutagan'uogwom
Ganaties'ewei ma ignun'muetasignug. Tan getu
gogwei gisi'ignmajig ma eignug egjitun tan tami
wejiag.

Tali eweg Ugji'laplusan'uogwom Ganaties'ewei tan genuatagan gis gelmaj?

Puna gis waju wigemen Victim Impact
Statement (waju'wigamen wigatigin tan telueg
tan tel amsalalul'gup) Isutatimewei'gtug
tan ilsumamten, Ugji'laplusan'uogwom
Ganaties'ewei emset'ag maw egtigl
wigatigen tan oplateget miaw teliagup. Tan
tujiw wesgowaseg ilsutagan, wigatigen
tan gis wigeg amsalalut gisi'gn'matew utjit
ewasig'nen utjit apongonmatemen Isutagan
Ugji'laplusan'uogwom Ganaties'ewei. Oplalut
ign'matg glu'suagan Ugji'laplusan'uogwom
Ganaties'ewei' igtug elg ign'matg
Teplutagan'uogwom Ganaties'ewei ag
ewasig igtug:

- utjit gisitasin tan gel lugweg'tetew mena gis weli ango'temititew mimaju'agan;
- tan tujiw galutemitij tan pewatasig lugwatasig'nen Teplutagan'uogwom Ganaties'ewei me na gisitasultitag tan glategatitew maw tan oplateget, stge tuwat'giman nespi agamut, ag anguatun tan gogei amujpa muju'gwat tan tujiw tewat'gimuj;
- Gisitasuagan l'tasig utjit oplateget nagamas tuwen, gisna utjit tan tel lugwejin; ag
- agaptasig tan oplateget teli angitasij, mena mo siawi oplategewg tan tujiw tew'wej ag agaptasig tan gogei gis ganutamasitew ges'minag tew'weg.

Tali ewe'mitij Teplutagan'uogwom Ganaties'ewei tan genuatagan tan gisi ign'majig?

Tan genuatagan gisi egen'majig

Teplutagan'uogwom Ganaties'ewei mesgig

na tli'suti tan ign'majig muta mesgig na tan wejiag tan gis gl'iag tan gis glateget. Amujpa wej'igjigtug en'setasin tan gisi oplateget ag tan teli amsalatl ag tan wejiej. Ula apongonmat'tew utjit Teplutagan'uogwom Ganaties'ewei agup'tasegnen:

- Oplateget gis oplategetew pana tewagt'gimuj; ag
- Angwa'tasegl tli'sutil mena gis uli'agamam'ten Opletegan mena ma ap oplategewg gisna ma wenl ansalalgul, gil gisna wen piluei tan wigit gigjiew gileg.

Alt gowei sasew'watasigip *Canadian Victims Bill of Rights* (CVBR), amujpa Teplutagan'uogwom Ganaties'ewei anguatasig utjit uli angotasin tan gisi amsalalut tan gisi oplateget tan tujiw pegit pisig muta amsalalut gisin'muetogop ug wigatinen'em tan teli amsalalutep. Na *Corrections and Conditional Release Act* (CCRA) gis eliamatl utjit anguataseg'nen me na gisi weli'majug'tal tan tujiw wen newt'utuwej, tan

oplateget gis newti tu'wej utjit paseg ijga, siaw tewag'gimuj ag nespi agamut, gisna pa siaw tewag'gimuj. Stge, tan tujiew tewa'gimuj gis gelimam'ten oplateget utjit mo gig'gasin gil'eg gisna mo tepa'wain tan wigin.

Gisgajalut Oplateget tuwen Ugji'laplusan'igtug?

Giltasin amsalalul'tem newt tuwej Oplateget'ewinu tan amsalaligup, eig gogei igani'angitasin gesmenag tuwegw. Stge:

- Steti g'jiten tan teliag - Naswigusi Ugji'laplusan'uogwom Ganaties'ewei gisna Teplutagan'uogwom Ganaties'ewei;
- genuatu Ugji'laplusan'uogwom Ganaties'ewei gisna Teplutagan'uogwom Ganaties'ewei tan gogei sespete'temen;
- genuatu gustpl'ag tan gig'jiw wigin tan tujiew tuwag'imamten oplateget'ewinu;

- pipanigesi apongon'matim tan miaw wigin (L'nu'egati);
- l'tu tan gogei miaw gisi'ajites enmiag imen giguag gisna piluei seg, tes angiteten tan gisi angweasites
- siaw'gugunen tan tesig wigatigen tan telueg utjit Oplateget'winu tan wejiag gustapl'ewigtug, ilsutagan'ugwom ag Ugji'laplusan'uogwom Ganaties'ewei gisna Teplutagan'uogwom Ganaties'ewei ag wigen tan tujiew lgowagan'alesg oplateget'ewinu;
- Genuatega tan tujiew pilui'ansalasiit gisna mo majug'watemug tan gis gli'muj majug'gwatemen; ag
- Pipanigesi wigatigen gl'uen mo tepaw'ain Oplateget'ewinu.

Gpnoł'ewei menue'gemgewel utjit Amsalalut'ewag

Public Safety Canada (Ganaties'ewei Angotagan): Nuji'angotaseg Amsalalultijig

Nuji'angotaseg Amsalalultijig, tel peniag sgte
g'jitun m'set gogei tan tel peniag gpnoł'ewigtug.
Eimutijig utjit:

- eltasi'gl utjit amsalalut'ewag,
menue'gemgewel utjit amsalalut'ewag ag
wen piluei;
- ga'aisg gulul amsalut'ewag, nuji
apongonmuatig amsalut'ewag ag egtigij tan
wije naspultijig;
- melgi'agaptasig tan amsalult'ewag teluagtig
Gpnolewei wigatigen'igtug;
- maw lugwen maw m'st wen gp'nolewag
ag egti'gig utjit ense'tasin tan teliag maw
amsalut'ewag; ag

- nigan'puguit ag mawi apongon'matg tan geli'agetew, tan naspit na Public Safety ag Emergency Preparedness Canada utjit tan amsalut'ewag sespete'tamitij, maw elg *CCRA* tan mesgig teleueg maw amsalalut'ewag ag Ugji'laplusan'uogwom.

Me ugtug'jitun National Office for Victims lia tet:
publicsafety.gc.ca/nov.

Ugji'laplusan'uogwom Ganaties'ewei: Nugotemitij Amsalalut'ewag Menuegem'gewel

Anguatun maw nuji'wigusin,
Ugji'laplusan'uogwom Ganaties'ewei
menue'gemgewel utjit amsalalut'ewag emutijig
utjit amsalut'ewag menue'gemgewel tan
tel wigaseg tet 26 (tapu'isgag je asugom)
Corrections and Conditional Release Act'igtug
(CCRA). Ula telueg amujpa egen'uatut
amsalalut, meseng wigatigins tan telueg
tan teliagap, asitemisg tan teliag tan tujiew

pisit ugji'laplusan gisna tan tugiew gisgajalut tuwen Ugji'laplusan'uogwom Ganaties'ewei, Apigsigtoagan'ewei menuagem'gewel ag oplategatim'gewei menuagem'gewei, ag jel tan genuatut tan egti'gl menuagem'gewel tan tel peniagl. Me ugtug'jitun, l'tagtega Ugji'laplusan'uogwom Ganaties'ewei mo talawtinug **1-866-806-2275** gisna lien tet: **csc-scc.gc.ca/victims-victimes**.

Ugji'laplusan'uogwom Ganaties'ewei: Apigsigtoagan'ewei menuagem'gewel

Ugji'laplusan'uogwom Ganaties'ewei igen'matimitij Amsalalut-Oplateget Oplategatim'gewei Menuagem'gewel (AOOM) maw Apigsigtoagan'ewei. AOOM egen'mat Oplalut utjit geluen tan gogei asgai'aj, mo na newtotemug, nuji'petamuet na apongonmatg mena mo newta'tug tan gisi amsalalut. Apigsigtoagan'ewei ign'matg amsalalut utjit geluen tan telia'gap utjit negem,

mil pipanigesin, geliman tan oplagetet tan telal'tepen ag utjit egjitun tan teli ani'apsip negaw, me na amsalalut gisi awentasitew tan teliagap ag siaw'asin. AOOM eteg utjit m'st wen, gis peniag'tetew maw tog'gopin, gisna elwigamaj, gisna gelusin napuigin'igtug utjit tan gli'ewasigtetew tan Oplateget nemitun.

Asma na gil ugti ewemen
Apigsigtoagan'ewei. Me ugtug'jitun,
gis l'tagtegetes Ugji'laplusan'uogwom
Ganaties'ewei Apigsigtoagan'ewei
613-947-7309, gisna l'wigamaj
restorativejustice@csc-scc.gc.ca, gisna lia:
csc-scc.gc.ca/text/rj/index-eng.shtml.

Teplutagan'uogwom Ganaties'ewei: Nuji'genuategatijig

Teplutagan'uogwom Ganaties'ewei gegun'mitij
Nuji'genuategatijig tan getu miaw wigin
Ganaties'ewei, tan teli'angaseg pisguwigusin
sgti amsalalut'ewag. Ula mimajuinug tan

nuji'genuategatijig apongomasgig tan teliag and tan miaw gis gl'ategetes. Nuji'genuategatijig elg egna'uatitl tan amsalalut tan tujew gogei pipanigesig utjit tan teliagap; egnuatut tan gowei piluei peniag; apogongmati utjit amsalalut eteg, utjit wigamen tan teliagap, gisna tan tele'wistutes; ag lien Teplutagan'uogwom Ganaties'ewei jig'suatagan maw amsalalut me na gis asitem'gewetew.

Me ugtug jitun, lia Teplutagan'uogwom Ganaties'ewei t **1-866-789-4636**, gisna lia: **canada.ca/services/paroleboard**.

Nuji'ignpuguig Ganaties'ewei Tplutegan: Policy Centre for Victim Issues

PCVI tan eig Nuji'ignpuguig Ganaties'ewei Tplutegan eliag gpnoligtug wigatigin at telewujig amsalultewag:

- apogonmating utjit amsalalut ag nogomag egjitun tan teliag Teplutagan,

menuegem'ewel ag tan gis apogontaming wen ms'entew;

- agaptasig tan teli tasultijig amsalulgij me na me gis gulugtetew menue'gemgewel l'tasig;
- Amujpa m'st wen geitog tan teliag utjit amsalul'tijig, mo paseg Ganaties'ewag, gatu ms't ug'setgamu ag tan gis tali apongonmu'atesnu.

Tan gogei nujo'timitij PCVI:

- **Tel penien sgte “amsalalultijig tan tel nemitutij”** utjit gpnol'ewag teplutagan ag menuegem'gewel misgig telueg utjit amsalutewag;
- **Gwil'uasin** tan gis sasewa'tasigtetew tan tel peniag, tan teliag, tan tel majugwa'temitij ag tan miaw gis liag tetew;
- **nujotemen suliewei utjit amsalut'ewag,** suliewei eteg tan gisi apogmuatesnen amsalalultijig tan telgig ganaties'ewei ag tan eg suliewei utjit tan teli amsalutep wen;

- **ign'matenmen agnutemagan utjit teplutan'gewei ginamasuti** utjit tan miaw eg amsalalut and tan gis sasewat'ew tan teliag;
- **Gigji lugwen maw gpnol'ewag** tan gis maw luguti'tesnu ag ignmatemen agnu'temagan ag menuagem'gewel; ag
- **Maw lugwen** ag ignma'temg tlisuti utjit tan tesit, mena gis gulultetew apogonmatiel eg'l ag menuagem'gewel.

Me ugtug'jitun, gnu'atu PCVI l'tagtega, mo talaw'tinug, **1-866-544-1007** gisna lia **justice.gc.ca/eng/cj-jp/victims-victimes/index.html**.

Gpnol'ewei iljotegan utjit Amsalalu'tepnig Federal Ombudsman for Victims of Crime

Gpnol'ewei iljotegan utjit Amsalalu'tepnig Office of the Federal Ombudsman for Victims of Crime (OFOVC) aj na gpnol'ewei elugutigig utjit agap'tasegnen m'st gogei tan teliag utjit

Amsalu'tewag, utjit egjitun wel peniag gogei ag tan nuji'pnatog geitog giasgiew tan teliag negaw ag tan wetwaptog, pewatg apogonmati utjit tan amsalalutep'nip ag gogemag:

- egnuatajig tan gogei miaw eig gpnol'ewigtug utjit negamow;
- agap'tasegnen tan gogei mo weltenug ag tan tal sasewatasig'tetew;
- elgimjig tan menuegem'gewel eigl tepaw tan gisi apogonmatimg ug'jatag;
- egjitun tan gogei mo wel'ugwegnug; ag
- eltun'l gpnol'ewigtug tan miaw me gis wel'peniagtetew gogei.

Me ugtug'jitun OFOVC lia **www.victimsfirst.gc.ca**, gisna OFOVC l'wigamu **victimsfirst@ombudsman.gc.ca**, l'tagtemu **613-954-1651**, **1-866-481-8429** (mo talaw'tinug) gisna **1-877-644-8385** (TTY), gisna fax **613-941-3498**.

Tal gnuategen gl'tasin mo agapta'segnugup gisna mo gepmitelmulnugup wen sgte tan gisi oplalut gpnol'ewigtug?

Na CVBR pewatasig gpnol'ewei ag egtigl tan maw lugutigij agapta'signen tan teleut tan gisi amsalalut ag natgogei tegnen tan teli agap'tasegtetew tan tujiw mo gogwei welasignug.

Gl'tasin mo majuga'tamitiew CVBR ag mo weli angotassignug ag no weltelmulmeg Ugji'laplusan'uogwom Ganaties'ewei, Teplutagan'uogwom Ganaties'ewei, Ujti' gustapl'ewag na Ganaties'ewei pastung'ewaig gaqan'n (Canadian Border Services Agency-CBSA), Ganaties'ewei Angotagan gisna Nuji'ignpuguig Ganaties'ewei Tplutegan gisna nuji petamuet ugtu wigamag Public Prosecution Service of Canada (PPSC), gis wegamua'tes tan paseg tujiw mo tetapu'aptemun tan tel peniag. Gpnol'ewag ag igti'gl telueg amujpa weli agotasig ag amujpa m'st gogei egjitasig, me nag gis

tetapu'aptetag ag ilgo'getag tan simtug m'senmitig
gogei, pana, ag egnu'atasgij tan tel'sasewat'ag
gisna gelimultag tan gogwei miaw teli'tasultisnig.

Ugtu gnua'tag tan gogwei mo weltenug
CVBR'igtug maw Ugji'laplusan'uogwom
Ganaties'ewei, Teplutagan'uogwom Ganaties'ewei,
Ujti' gustapl'ewag na Ganaties'ewei, Ganaties'ewei
Angotagan, Nuji'ignpuguig Ganaties'ewei
Tplutegan gisna PPSC, gis lietes ag gnuatuates
tan teliag: **[justice.gc.ca/eng/cj-jp/victims-
victimes/rights-droits/complaint-plainte.html](https://justice.gc.ca/eng/cj-jp/victims-victimes/rights-droits/complaint-plainte.html)**.
ugtu gn'utag tan gogwei mo weltenug CVBR maw
CBSA, lia ag giten tan gowei eteg **[cbsa-asfc.
gc.ca/contact/com-eng.html](https://cbsa-asfc.gc.ca/contact/com-eng.html)**.



Scan the QR code for a fully accessible online version in English.

<https://www.publicsafety.gc.ca/cnt/rsrscs/pblctns/vctms-crm-styng-nfrmd/index-en.aspx>



Balayez le code QR pour obtenir une version française en ligne entièrement accessible.

<https://www.securitepublique.gc.ca/cnt/rsrscs/pblctns/vctms-crm-styng-nfrmd/index-fr.aspx>